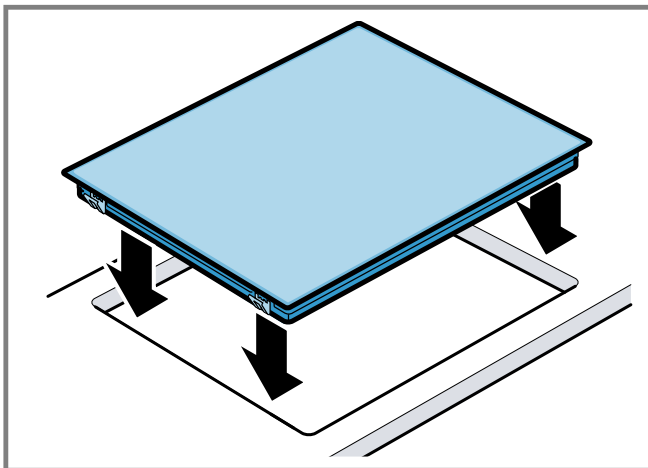
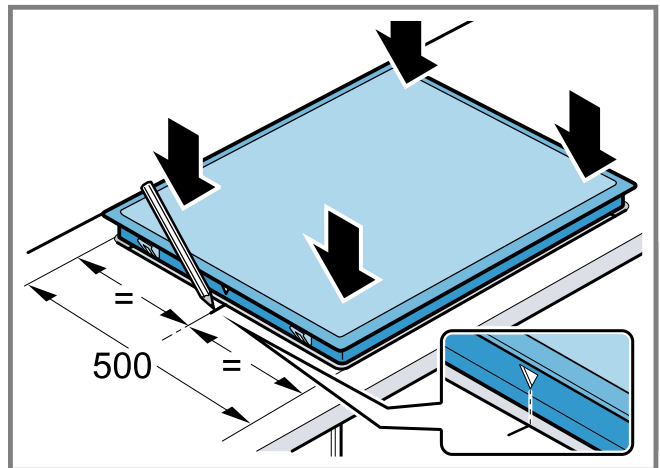


**de Montageanleitung****en Installation instructions****fr Notice d'installation****it Istruzioni d'installazione****nl Installatie-instructies****da Installationsvejledning****pt Instruções de instalação****es Instrucciones de montaje****el Οδηγίες εγκατάστασης****no Installasjonsveiledning****sv Installationsanvisningar****fi Asennusohjeet****ru Инструкция по установке****cs Pokyny k instalaci****pl Instrukcje montażu****tr Kurulum talimatları****1****2****de**

## **Sichere Montage**

Beachten Sie diese Sicherheitshinweise, wenn Sie das Gerät montieren.

- Elektrischer Anschluss nur durch konzessioniertes Fachpersonal. Bei Falschanschluss erlischt die Garantie.
- Nur ein fachgerechter Einbau nach dieser Montageanweisung garantiert einen sicheren Gebrauch. Bei Schäden durch nicht fachgerechten Einbau haftet der Monteur.

## **WARNUNG – Gefahr durch Magnetismus!**

Das Gerät enthält Permanentmagnete. Diese können elektronische Implantate, z. B. Herzschrittmacher oder Insulinpumpen beeinflussen.

- ▶ Personen mit elektronischen Implantaten müssen 10 cm Mindestabstand zum Gerät einhalten.

## **Unterbau**

Keine Kühlgeräte, Geschirrspüler, unbelüftete Backöfen und Waschmaschinen unterbauen.

- Wenn Sie einen Modular- oder einen Kompakt-Geschirrspüler der gleichen Marke unterbauen, muss die Arbeitsplattendicke mindestens 40 mm betragen.
- Achten Sie darauf, dass vorstehende Teile wie z.B. das Netzanschlussgehäuse oder das Netzanschlusskabel nicht mit z.B. einer Schublade kollidieren.

## **Zwischenboden**

Wenn die Kochfeldunterseite berührbar ist, muss ein Zwischenboden montiert werden.

- Fragen Sie im Fachhandel nach einem Zwischenboden als Zubehör.
- Wenn Sie einen eigenen Zwischenboden verwenden, muss der Mindestabstand zum Netzanschluss des Geräts 10 mm betragen.

## **Möbel vorbereiten**

Die Arbeitsplatte muss eben, waagrecht und stabil sein.

- Die Einbaumöbel müssen mindestens 90°C hitzebeständig sein.
- Die Schnittflächen hitzebeständig versiegeln.

## **Elektrischer Anschluss**

Überprüfen Sie vor dem Geräteanschluss die Hausinstallation.

- Das Gerät entspricht der Schutzklasse I und darf nur in Verbindung mit Schutzleiteranschluss betrieben werden.

- In der festverlegten elektrischen Installation ist eine Trennvorrichtung in den Phasen nach den Er richtungsbestimmungen vorzusehen.
- Wenn auf dem Display des Geräts **U400** erscheint, ist es falsch angeschlossen. Gerät vom Netz trennen, Anschluss überprüfen.

### Anschluss mit 3-adriger Leitung

Achten Sie auf eine geeignete Absicherung der Hausinstallation.

Beachten Sie die Farbcodierung der Netzanschlussleitung.

- Grün-Gelb ist der Schutzleiter (⊕).
- Blau ist der Neutralleiter.
- Braun ist die Phase (Außenleiter).
- Die Leitung ist bei Bedarf durch eine mehrphasige Anschlussleitung ersetzbar. Bei Austausch der Leitung folgenden Absatz beachten.

### Anschluss ohne vormontierter Leitung

Das Kochfeld nur nach Anschlussbild anschließen.

- Die beiliegenden Kupferbrücken bei Bedarf einbauen.
- Die Netzanschlussleitung muss dem Typ H05 VV-F oder höherwertig entsprechen.
- Der Aderquerschnitt ist entsprechend der Strombelastung zu bestimmen. Nicht zulässig ist ein Querschnitt < 1,5 mm<sup>2</sup>.

### Anschluss mit vormontierter 5-adrigen Anschlussleitung

Nur geschultes Kundendienstpersonal darf die Anschlussleitung austauschen.

### Kochfeld einsetzen

Die Anschlussleitung nicht einklemmen und nicht über scharfe Kanten führen.

- Bei untergebautem Backofen, die Leitung an den hinteren Ecken des Backofens zur Anschlussdose führen.

→ Abb. 1

- Das Kochfeld kann auch in einen vorhandenen 500mm tiefen Ausschnitt eingebaut werden.

→ Abb. 2

### Kochfeld ausbauen

1. Das Gerät spannungslos machen.
2. Das Kochfeld von unten herausdrücken.

en



## Safe installation

Follow these safety instructions when installing the appliance.

- Electrical connection must only be carried out by a licensed expert. Incorrect connection will invalidate the warranty.
- The safe operation of this appliance can only be guaranteed if it has been installed to a professional standard in accordance with these installation instructions. The installer shall be liable for any damage resulting from incorrect installation.

## ⚠ WARNING – Danger: Magnetism!

The appliance contains permanent magnets. They may affect electronic implants, e.g. pacemakers or insulin pumps.

- ▶ Persons with electronic implants must stand at least 10 cm away from the appliance.

### Built-under

Do not install refrigerators, dishwashers, non-ventilated ovens or washing machines underneath the appliance.

- If you fit a modular or compact dishwasher of the same brand underneath the appliance, the worktop must be at least 40 mm thick.
- Make sure that projecting parts such as the mains housing or the mains cable do not collide, e.g. with a drawer.

### Intermediate floor

If the underside of the hob can be touched, an intermediate floor must be fitted.

- Ask your specialist retailer for an intermediate floor as an accessory.
- If you use your own intermediate floor, the minimum distance to the mains connection of the appliance must be 10 mm.

### Preparing the units

The worktop must be level, horizontal and stable.

- The fitted unit must be heat-resistant to at least 90 °C.
- Seal the cut surfaces with heat-resistant material.

### Electrical connection

Check the household wiring before connecting the appliance.

- The appliance fulfils the requirements of protection class I and must only be operated in conjunction with an earth conductor.
- In the permanent electrical installation, a partition must be provided in the phases in accordance with the installation regulations.
- If **U400** appears on the appliance's display, it has not been connected correctly. Disconnect the appliance from the mains and check the connection.

### Connecting with a 3-wire cable

Ensure that there is sufficient fuse protection for the household wiring.

Observe the colour coding of the power cable.

- The protective conductor is green/yellow (⊕).
- The neutral conductor is blue.
- The phase (external conductor) is brown.
- If required, the cable must be replaced with a multi-phase power cable. When replacing the cable, observe the following paragraph.

### Connecting without a pre-installed cable

Only connect the hob in accordance with the connection diagram.

- If required, install the enclosed copper bridges.
- The power cable must correspond to type H05 VV-F or a higher rating.
- Use the current load to determine which wire cross-section you require. A cross-section of < 1.5 mm<sup>2</sup> is not permitted.

### Connecting with a pre-installed 5-wire power cable

The power cable must only be replaced by trained customer service personnel.

## Installing the hob

Do not trap the power cable and do not route it over sharp edges.

- If the oven is a built-under type, route the cable along the rear corners of the oven to the mains socket.

→ Fig. 1

- The hob can also be installed in an existing cut-out that has a depth of 500 mm.

→ Fig. 2

## Removing the hob

1. Disconnect the appliance from the power supply.
2. Push out the hob from below.

fr



## Installation en toute sécurité

Respectez les consignes de sécurité lorsque vous installez cet appareil.

- Branchement électrique uniquement par un spécialiste agréé. Toute erreur de branchement annule la garantie.
- Seule une installation effectuée selon la présente notice de montage garantit une utilisation en toute sécurité. L'installateur est responsable en cas de dommages dus à une installation incorrecte.

### ⚠ AVERTISSEMENT – Danger : magnétisme !

L'appareil contient des aimants permanents. Ceux-ci peuvent influencer sur des implants électroniques, par exemple des stimulateurs cardiaques ou des pompes à insuline.

- ▶ Les personnes portant un implant électronique doivent donc respecter une distance minimum de 10 cm avec l'appareil.

## Éléments installés en dessous

N'installez aucun réfrigérateur, lave-vaisselle, four non ventilé ou lave-linge en-dessous.

- Si vous installez en-dessous un lave-vaisselle modulaire ou compact de la même marque, l'épaisseur du plan de travail doit être d'au moins 40 mm.
- Veillez à ce que les parties saillantes, telles que le boîtier d'alimentation ou le câble d'alimentation, n'entrent pas en collision avec un tiroir, par exemple.

## Plancher intermédiaire

Si le dessous de la table de cuisson peut être touché, il est nécessaire de monter un plancher intermédiaire.

- Des planchers intermédiaires sont en vente dans le commerce spécialisé comme accessoire.
- Si vous utilisez votre propre plancher intermédiaire, la distance minimale par rapport à la prise secteur de l'appareil doit être de 10 mm.

## Préparation du meuble

Le plan de travail doit être plat, horizontal et stable.

- Les meubles d'encastrement doivent résister à des températures d'au moins 90 °C.
- Sceller les chants de découpe de façon thermo-stable.

## Branchement électrique

Avant de raccorder l'appareil, vérifiez l'installation domestique.

- L'appareil correspond à la classe de protection I et doit uniquement être utilisé avec un raccordement à la terre.
- Dans l'installation à câblage fixe, un système coupe-circuit dans les phases est à prévoir conformément aux réglementations d'installation.
- Si **U400** apparaît sur l'écran de l'appareil, c'est qu'il est mal raccordé. Débranchez l'appareil du secteur, vérifiez le branchement.

## Raccordement avec un câble à 3 fils

Veillez à ce que l'installation domestique soit suffisamment protégée par fusible.

Respectez le code couleur du câble de raccordement secteur.

- Le conducteur de protection est vert-jaune ⊕.
- Le conducteur neutre est bleu.
- La phase (conducteur externe) est marron.
- Si nécessaire, le câble peut être remplacé par un câble de raccordement multiphase. Lorsque vous remplacez le câble, respectez le paragraphe suivant.

## Raccordement sans câble prémonté

Raccordez la table de cuisson uniquement selon le schéma de raccordement.

- Installez les ponts en cuivre joints selon les besoins.
- Le câble de raccordement secteur doit être de type H05 VV-F ou supérieur.
- Déterminez la section de câble requise selon la charge de courant. Une section < 1,5 mm<sup>2</sup> n'est pas autorisée.

## Raccordement avec câble de raccordement secteur à 5 fils

Seul le personnel qualifié du service après-vente peut remplacer le câble de raccordement.

## Mise en place de la table de cuisson

Ne coincez pas le câble de raccordement et ne le faites pas passer au-dessus d'arêtes vives.

- En cas de four installé en-dessous, faites passer le câble au niveau des coins arrière du four jusqu'à la prise de raccordement.

→ Fig. 1

- La table de cuisson peut également être encastree dans une découpe existante de 500 mm de profondeur.

→ Fig. 2

## Démontage de la table de cuisson

1. Mettez l'appareil hors tension.
2. Faites sortir la table de cuisson en la poussant par le bas.

it



## Montaggio sicuro

Osservare le presenti avvertenze di sicurezza durante il montaggio dell'apparecchio.

- L'allacciamento elettrico deve essere eseguito esclusivamente da un tecnico specializzato. In caso di allacciamento scorretto decade la garanzia.
- L'utilizzo sicuro viene garantito solo se il montaggio è stato effettuato in modo corretto secondo le presenti istruzioni. In ca-

so di danni dovuti a un montaggio non a norma la responsabilità ricade su chi ha montato l'apparecchio.

### **⚠ AVVERTENZA – Pericolo: magnetismo!**

L'apparecchio contiene magneti permanenti che possono interferire con gli impianti elettronici, quali ad es. pacemaker o pompe di insulina.

- ▶ I portatori di impianti elettronici devono mantenersi a una distanza minima di 10 cm dall'apparecchio.

### **Installazione sottopiano**

Non è consentito incassare al di sotto dell'apparecchio frigoriferi, lavastoviglie, forni non ventilati o lavatrici.

- Se si installa sottopiano una lavastoviglie modulare o compatta della stessa marca, lo spessore del piano di lavoro deve essere di almeno 40 mm.
- Prestare attenzione che le parti sporgenti, ad es. la scatola di collegamento alla rete o il cavo per il collegamento elettrico, non tocchino ad es. un cassetto.

### **Doppiofondo**

Se è possibile toccare il lato inferiore del piano di cottura, è necessario montare un doppiofondo.

- Richiedere presso un rivenditore specializzato un doppiofondo come accessorio.
- Se si utilizza un proprio doppiofondo, la distanza minima dal collegamento elettrico dell'apparecchio deve essere di 10 mm.

### **Preparazione dei mobili**

Il piano di lavoro deve essere piano, orizzontale e stabile.

- I mobili da incasso devono essere refrattari fino ad almeno una temperatura pari a 90 °C.
- Sigillare le superfici di taglio in modo refrattario.

### **Allacciamento elettrico**

Prima dell'allacciamento dell'apparecchio, controllare l'impianto domestico.

- L'apparecchio rientra nella classe di protezione I e può essere messo in funzione solo se collegato a un conduttore di terra.
- Durante la posa fissa dell'installazione elettrica, è da prevedere un dispositivo di separazione nelle fasi conformemente alle disposizioni dell'allestimento.
- Se sul display dell'apparecchio compare **U400**, significa che l'allacciamento non è stato effettuato in modo corretto. Disconnettere l'apparecchio dalla rete; verificare l'allacciamento.

### **Allacciamento con cavo a 3 fili**

Verificare la corretta protezione dell'impianto domestico.

Rispettare l'attribuzione dei colori del collegamento di rete.

- Verde-giallo è il conduttore di terra (⊕).
- Blu è il conduttore neutro.
- Marrone è la fase (conduttore esterno).
- All'occorrenza, è possibile sostituire il cavo con un cavo di allacciamento multifase. In caso di sostituzione del cavo osservare il paragrafo seguente.

### **Allacciamento senza cavo pre-montato**

Collegare il piano cottura, attenendosi allo schema di allacciamento.

- Se occorre, montare i ponticelli in rame forniti in dotazione.
- Il cavo di collegamento alla rete elettrica deve corrispondere al modello H05 VV-F o superiore.
- Determinare la sezione dei fili conformemente al carico elettrico. Una sezione < 1,5 mm<sup>2</sup> non è consentita.

### **Collegamento con cavo di allacciamento a 5 fili pre-montato**

La sostituzione del cavo di allacciamento deve essere eseguita solo da personale del servizio di assistenza clienti appositamente formato.

### **Inserimento del piano cottura**

Fare in modo che il cavo non rimanga incastrato e non passi su spigoli vivi.

- In caso di forni sottostanti, portare il cavo alla presa di collegamento facendolo passare dall'angolo posteriore del forno.

→ Fig. 1

- Il piano cottura può essere montato anche in una profonda apertura di 500 mm già presente.

→ Fig. 2

### **Smontaggio del piano cottura**

1. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
2. Estrarre il piano cottura spingendolo dal basso.

nl

### **⚠ Veilige montage**

Neem bij het monteren van het apparaat de veiligheidsaanwijzingen in acht.

- Elektrische aansluiting: alleen door een erkend vakman. In geval van een verkeerde aansluiting komt de garantie te vervallen.
- Alleen als de inbouw op deskundige wijze en conform dit installatievoorschrift wordt uitgevoerd, is de veiligheid bij het gebruik gegarandeerd. Bij schade als gevolg van een niet-deskundige inbouw is de monteur aansprakelijk.

### **⚠ WAARSCHUWING – Gevaar: magnetisme!**

Het apparaat bevat permanente magneten. Deze kunnen elektronische implantaten, zoals pacemakers, of insulinepompen beïnvloeden.

- ▶ Personen met elektronische implantaten dienen minimaal een afstand van 10 cm tot het apparaat aan te houden.

### **Onderbouw**

Geen koelapparaten, vaatwasmachines, ovens zonder ventilatie en wasmachines onderbouwen.

- Als u een modulaire of een compacte vaatwasmachine van hetzelfde merk onderbouwt, moet de werkbladdikte minstens 40 mm bedragen.
- Let erop dat uitstekende delen, zoals de behuizing of het snoer van de netaansluiting, niet in botsing komen met bijvoorbeeld een lade.



## Tussenbodem

Wanneer de onderkant van de kookplaat kan worden aangeraakt, moet er een tussenschot worden gemonteerd.

- Informeer in de vakhandel of er een tussenschot als accessoire verkrijgbaar is.
- Wanneer u een eigen tussenschot gebruikt, moet de minimale afstand tot de netaansluiting van het apparaat 10 mm zijn.

## Meubel voorbereiden

Het werkblad dient egaal, waterpas en stabiel te zijn.

- De inbouwmeubelen moeten minstens 90 °C hittebestendig zijn.
- De snijvlakken hittebestendig afdichten.

## Elektrische aansluiting

Controleer vóór de aansluiting van het apparaat de huisinstallatie.

- Het apparaat voldoet aan veiligheidsklasse I en mag alleen met gearde aansluiting worden gebruikt.
- De geïnstalleerde elektrische installatie dient volgens de opbouwvoorschriften in de fasen te worden voorzien van een separator.
- Als op het display van het apparaat **U400** verschijnt, is het verkeerd aangesloten. De stekker uit het stopcontact halen, aansluiting controleren.

## Aansluiting met 3-aderige leiding

Zorg voor een geschikte beveiliging van de huisinstallatie.

Neem de kleurcodering van de netaansluitkabel in acht.

- Groen-geel is de aarddraad (⊕).
- Blauw is de nulleider.
- Bruin is de fase (buitendraad).
- De kabel kan indien nodig door een meerfasige aansluitkabel worden vervangen. Bij het vervangen van de kabel volgende paragraaf in acht nemen.

## Aansluiting zonder voorgemonteerde kabel

De kookplaat alleen volgens het aansluitschema aansluiten.

- De meegeleverde koperbruggen indien nodig inbouwen.
- De hoofdleiding moet van het type H05 VV-F of hoger zijn.
- De draaddiameter moet overeenkomstig de stroombelasting worden bepaald. Niet toegestaan is een diameter < 1,5 mm<sup>2</sup>.

## Aansluiting met voorgemonteerde 5-aderige aansluitleiding

Alleen geschoold servicepersoneel mag de aansluitleiding verwisselen.

## Kookplaat inbrengen

Zorg ervoor dat de aansluitkabel niet beklemd raakt en niet over scherpe randen wordt geleid.

- Is er een oven onder de kookplaat geplaatst, dan de leiding via de achterste hoeken van de oven naar de aansluitdoos leiden.

→ Fig. 1

- De kookplaat kan ook in een voorhanden 500 mm diep uitsparing worden ingebouwd.

→ Fig. 2

## Uitbouw van de kookplaat

1. Maak het apparaat spanningsloos.
2. De kookplaat er van onderaf uitdrukken.

da

## Sikker montage

Overhold disse sikkerhedsanvisninger under montagen af apparatet.

- Elektrisk tilslutning: Må kun foretages af en autoriseret elektriker. Ved forkert tilslutning bortfalder garantiens gyldighed.
- Der kan kun garanteres for sikker anvendelse af apparatet, hvis indbygningen foretages i henhold til denne montageanvisning. Montøren hæfter for skader, som skyldes ukorrekt indbygning.

## ADVARSEL – Fare: Magnetisme!

Apparatet indeholder permanente magneter. De kan påvirke elektroniske implantater, f.eks. pacemakere eller insulinpumper.

- ▶ Personer med elektroniske implantater skal overholde en minimumafstand på 10 cm til apparatet.

## Indbygning

Der må ikke indbygges køle-/fryseskabe, opvaskemaskiner, uventilerede ovne eller vaskemaskiner under apparatet.

- Hvis der indbygges en modul- eller kompakt-opvaskemaskine af samme mærke, skal bordpladen være mindst 40 mm tyk.
- Sørg for, at fremspringende dele, som f.eks. nettilslutningsboksen eller netledningen, ikke kolliderer med f.eks. en skuffe.

## Mellembund

Hvis kogesektionens underside kan berøres, skal der monteres en mellembund.

- Der kan fås mellembunde som tilbehør hos forhandleren.
- Hvis der anvendes en anden mellembund, skal afstanden til apparatets nettilslutning være mindst 10 mm.

## Forberedelse af indbygningsskab

Bordpladen skal være plan, vandret og stabil.

- Indbygningsskabe skal være varmebestandige op til minimum 90 °C.
- Snitfladerne skal forsegles varmebestandigt.

## Elektrisk tilslutning

Kontroller den elektriske installation i huset, inden apparatet tilsluttes.

- Apparatet opfylder beskyttelsesklasse I og må udelukkende anvendes med en tilsluttet jordforbindelse.
- Ved en fast elektrisk installation skal der være monteret en afbryderanordning på faserne i henhold til installationsbestemmelserne.
- Hvis **U400** vises på apparatets display, er det tilsluttet forkert. Afbryd forbindelsen til strømforsyningen, og kontroller tilslutningen.

## Tilslutning med en ledning med 3 ledere

Der skal være en egnet afsikring i husets installation. Tilslut lederne i nettilslutningsledningen iht. deres farvekodning.

- Grøn-gul er jordforbindelsesledningen (⊕).
- Blå er nullelederen (nul).
- Brun er fasen (yderlederen).

- Om ønsket kan ledningen udskiftes med en flerfase tilslutningsledning. Overhold følgende afsnit ved udskiftning af ledningen.

### Tilslutning uden formonteret ledning

Kogesektionen må kun tilsluttes iht. tilslutningsdiagrammet.

- Monter om nødvendigt de medfølgende kobberkortslutningsbøjler.
- Nettilslutningsledningen skal være type H05 VV-F eller højere.
- Fastlæg ledningstværsnittet svarende til strømbe- lastningen. Et ledningstværsnit på < 1,5 mm<sup>2</sup> er ikke tilladt.

### Tilslutning med formonteret tilslutningsledning med 5 ledere

Tilslutningsledningen må kun udskiftes af uddannet kundeservicepersonale.

### Isætning af kogesektion

Tilslutningsledningen må ikke komme i klemme og ikke lægges over skarpe kanter.

- Hvis der er indbygget en ovn nedenunder, skal ledningen føres over ovenns bagerste hjørner til tilslutningsdåsen.

→ Fig. 1

- Kogesektionen kan også indbygges i en eksisterende 500 mm dyb udskæring.

→ Fig. 2

### Demontage af kogesektion

1. Apparatet skal gøres spændingsfrit.
2. Tryk kogesektionen op nedefra.

pt



## Montagem segura

Respeite estas indicações de segurança quando montar o aparelho.

- Ligaçãõ eléctrica deve ser efectuada apenas por um especialista. Uma ligaçãõ errada anula a garantia.
- Apenas uma montagem profissional de acordo com estas instruções de montagem garante uma utilização segura. Os danos causados por uma montagem incorreta são da responsabilidade do instalador.

### ⚠ AVISO – Perigo: magnetismo!

O aparelho inclui ímanes permanentes. Estes podem afetar implantes electrónicos, por exemplo, pacemakers ou bombas de insulina.

- ▶ Os portadores de implantes electrónicos devem manter uma distância mínima de 10 cm em relação ao aparelho.

### Montagem sob bancada

Por baixo não devem ser instalados frigoríficos, máquinas de lavar loiça, fornos sem ventilação e máquinas de lavar roupa.

- Se montar por baixo uma máquina de lavar loiça modular ou compacta da mesma marca, a espesura da bancada de trabalho tem de ter, no mínimo, 40 mm.

- Certifique-se de que as peças salientes, como p. ex. a caixa da fonte de alimentação ou o cabo de ligação à rede eléctrica, não colidem com, p. ex., uma gaveta.

### Fundo falso

Se for possível tocar na parte inferior da placa de cozinhar, é necessário instalar um fundo falso.

- Procure no comércio especializado um fundo falso como acessório.
- Se utilizar um fundo falso próprio, a distância mínima em relação à ligação eléctrica do aparelho deverá ser de 10 mm.

### Preparar o móvel

As bancadas devem ser planas, horizontais e robustas.

- Os móveis de encastrar têm de ser resistentes a calor até no mínimo 90 C.
- Sele as superfícies cortadas de modo a que resistam a temperaturas elevadas.

### Ligaçãõ eléctrica

Antes de ligar o aparelho, verifique a instalação da casa.

- O aparelho corresponde à classe de protecção I e só pode ser operado com um condutor de protecção.
- Na instalação eléctrica fixa deve estar previsto um dispositivo de corte nas fases de acordo com as regras de instalação.
- Se aparecer **U400** no visor do aparelho, a ligaçãõ foi efectuada incorretamente. Desligue o aparelho da corrente e verifique a ligaçãõ.

### Ligaçãõ com cabo de 3 fios

Preste atençãõ à segurança adequada da instalação doméstica.

Preste atençãõ à codificaçãõ de cores do cabo de ligaçãõ à rede eléctrica.

- Verde-amarelo é o condutor de protecção ⊕.
- Azul é o condutor neutro.
- Castanho é a fase (condutor externo).
- Se for necessário, o cabo pode ser substituído por um cabo de ligaçãõ multifásico. Em caso de substituiçãõ do cabo, preste atençãõ ao seguinte parágrafo.

### Ligaçãõ sem cabo pré-instalado

Ligue a placa de cozinhar apenas de acordo com o esquema de ligações.

- Se necessário, instale as pontes de cobre fornecidas.
- O cabo de ligaçãõ à rede deve corresponder ao tipo H05 VV-F ou superior.
- A secçãõ transversal do fio deve ser determinada de acordo com a carga de corrente. Não é permitida uma secçãõ transversal < 1,5 mm<sup>2</sup>.

### Ligaçãõ com cabo de ligaçãõ de 5 fios pré-instalado

O cabo de ligaçãõ só pode ser substituído por técnicos de assistênciã com formaçãõ.

### Inserir a placa de cozinhar

Não entale o cabo de ligaçãõ nem o passe sobre arestas vivas.

- Em caso de forno encastrado por baixo conduzir as ligações nos cantos traseiros do forno até à tomada de ligaçãõ.

→ Fig. 1

- A placa de cozinhar também pode ser montada num nicho com uma profundidade de 500 mm.

→ Fig. 2

## Desmontar a placa de cozinhar

1. Desligue o aparelho da corrente.
2. Retire a placa de cozinhar, pressionando-a pelo lado de baixo.

es



## Montaje seguro

Tener en cuenta estas indicaciones de seguridad al montar el aparato.

- La conexión eléctrica solo puede realizarla un técnico especialista autorizado. Si se hace una conexión incorrecta, la garantía no tendrá validez.
- Solo una instalación profesional de conformidad con estas instrucciones de montaje puede garantizar un uso seguro. El montador será el responsable de los daños causados por una instalación incorrecta.

## ⚠ ADVERTENCIA – ¡Peligro: magnetismo!

El aparato contiene imanes permanentes. Estos pueden repercutir en el correcto funcionamiento de implantes electrónicos como marcapasos o bombas de insulina.

- ▶ Las personas con implantes electrónicos deberán mantener una distancia mínima de 10 cm respecto al aparato.

## Montaje bajo encimera

No montar debajo neveras, lavavajillas, hornos sin ventilación ni lavadoras.

- Si se utiliza un lavavajillas modular o compacto de la misma marca bajo la encimera, el grosor de la encimera debe ser de 40 mm como mínimo.
- Prestar atención a que ninguna parte que sobresalga, como la caja de la conexión a red o el cable de conexión a red, choque, p. ej., con un cajón.

## Panel intermedio

Si la parte inferior de la placa de cocción queda accesible, debe montarse un panel intermedio.

- Pedir en un establecimiento especializado un panel intermedio como accesorio.
- Si se utiliza un panel intermedio propio, la distancia mínima de la conexión a red del aparato debe ser de 10 mm.

## Preparar el mueble

La encimera debe ser plana, horizontal y estable.

- Los muebles para placas y hornos deben resistir temperaturas de 90 °C como mínimo.
- Sellar las superficies de corte con un material resistente al calor.

## Conexión eléctrica

Comprobar la instalación doméstica antes de conectar el aparato.

- El aparato pertenece a la clase de protección I y solo puede utilizarse en combinación con una conexión con conductor de toma a tierra.
- Según las normas, la instalación eléctrica con toma a tierra deberá disponer de un dispositivo de separación en las fases.

- Si en la pantalla del aparato aparece **U400**, significa que está mal conectado. Desconectar el aparato de la red y comprobar la conexión.

## Conexión con cable de 3 hilos

Comprobar que la instalación doméstica tenga la protección por fusible adecuada.

Observar el código cromático del cable de conexión a la red.

- Verde-amarillo es la toma a tierra ⊕.
- Azul es el cable neutro (cero).
- Marrón es la fase (conductor externo).
- En caso necesario, el cable puede sustituirse por un cable de conexión multifase. Si se sustituye el cable, prestar atención al apartado siguiente.

## Conexión sin cable premontado

Conectar la placa de cocción según el esquema de conexión.

- En caso necesario, montar los puentes de cobre suministrados.
- El cable de conexión a la red debe corresponder al tipo H05 VV-F o superior.
- La sección transversal del cable está determinada de acuerdo con la carga de corriente. No está permitido utilizar una sección transversal <math><1,5 \text{ mm}^2</math>.

## Conexión con cable de conexión de 5 hilos premontado

Solo el personal técnico del Servicio de Asistencia Técnica puede sustituir el cable de conexión.

## Colocar la placa de cocción

No aprisionar el cable de conexión ni pasarlo por bordes afilados.

- Si hay un horno montado debajo, pasar el cable por las esquinas traseras del horno.

→ Fig. 1

- La placa de cocción también se puede montar en un hueco ya existente de 500 mm de profundidad.

→ Fig. 2

## Desmontar la placa de cocción

1. Desconectar el aparato de la corriente.
2. Extraer la placa de cocción ejerciendo presión desde abajo.

el



## Ασφαλής συναρμολόγηση

Προσέξτε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας, όταν συναρμολογείτε τη συσκευή.

- Ηλεκτρική σύνδεση μόνο από έναν αδειούχο ηλεκτρολόγο. Σε περίπτωση εσφαλμένης σύνδεσης παύει να ισχύει η εγγύηση.
- Μόνο η σωστή εγκατάσταση, σύμφωνα μ' αυτές τις οδηγίες συναρμολόγησης, εγγυάται την ασφαλή λειτουργία. Σε περίπτωση που δημιουργηθούν ζημιές από λάθος εγκατάσταση, την ευθύνη φέρει ο εγκαταστάτης.

## **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος: Μαγνητισμός!**

Η συσκευή περιέχει μόνιμους μαγνήτες. Αυτοί μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά τα ηλεκτρονικά στοιχεία εμφύτευσης, π.χ. βηματοδότες καρδιάς ή αντλίες ινσουλίνης.

- ▶ Οι φορείς ηλεκτρονικών στοιχείων εμφύτευσης πρέπει να τηρούν μια ελάχιστη απόσταση 10 cm από τη συσκευή.

## **Τοποθέτηση κάτω από πάγκο**

Καμία τοποθέτηση κάτω από τον πάγκο εργασίας ψυγείων, πλυντηρίων πιάτων, φούρνων χωρίς αερισμό και πλυντηρίων ρούχων.

- Εάν τοποθετήσετε ένα δομοστοιχειωτό ή ένα συμπαγές πλυντήριο πιάτων κάτω από τον πάγκο εργασίας, πρέπει το πάχος του πάγκου εργασίας να ανέρχεται το λιγότερο στα 40 mm.
- Προσέξτε, ώστε τα προεξέχοντα μέρη, όπως π.χ. το περίβλημα σύνδεσης στο δίκτυο ή το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο, να μη συγκρούονται π.χ. με ένα συρτάρι.

## **Ενδιάμεσος πάτος**

Εάν η κάτω μεριά της βάσης εστιών είναι προσιτή, πρέπει να τοποθετηθεί ένας ενδιάμεσος πάτος.

- Ρωτήστε στα ειδικά καταστήματα για έναν ενδιάμεσο πάτο ως εξάρτημα.
- Εάν χρησιμοποιήσετε έναν δικό σας ενδιάμεσο πάτο, πρέπει η ελάχιστη απόσταση από τη σύνδεση στο δίκτυο της συσκευής να είναι 10 mm.

## **Προετοιμασία του ντουλαπιού**

Ο πάγκος εργασίας πρέπει να είναι επίπεδος, οριζόντιος και σταθερός.

- Τα εντοιχιζόμενα ντουλάπια πρέπει να είναι ανθεκτικά σε θερμοκρασία μέχρι τουλάχιστον 90 °C.
- Σφραγίστε τις επιφάνειες τομής μ' ένα στεγανοποιητικό υλικό ανθεκτικό στη θερμότητα.

## **Ηλεκτρική σύνδεση**


Πριν τη σύνδεση της συσκευής ελέγξτε την οικιακή εγκατάσταση.

- Η συσκευή ανταποκρίνεται στην κατηγορία προστασίας I και επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε συνδυασμό με μια σύνδεση αγωγού προστασίας (γείωση).
- Στη μόνιμη ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να προβλέπεται μια διάταξη διακοπής στις φάσεις σύμφωνα με τους κανονισμούς εγκατάστασης.
- Εάν στην οθόνη ενδείξεων της συσκευής εμφανίζεται **U400**, τότε η συσκευή είναι λάθος συνδεδεμένη. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο, ελέγξτε τη σύνδεση.

## **Σύνδεση με 3-κλωνο καλώδιο**

Προσέξτε για μια κατάλληλη ασφάλιση της οικιακής εγκατάστασης.

Προσέξτε τα χρώματα του καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο.

- Πράσινος-κίτρινος είναι ο αγωγός προστασίας (γείωση) .
- Μπλε είναι ο ουδέτερος αγωγός.
- Καφέ είναι η φάση (εξωτερικός αγωγός).
- Το καλώδιο μπορεί, σε περίπτωση που χρειάζεται, να αντικατασταθεί από ένα πολυφασικό καλώδιο σύνδεσης. Κατά την αντικατάσταση του καλωδίου, προσέξτε την ακόλουθη ενότητα.

## **Σύνδεση χωρίς προσυναρμολογημένο καλώδιο**

Συνδέστε τη βάση εστιών μόνο σύμφωνα με το σχέδιο σύνδεσης.

- Τοποθετήστε, σε περίπτωση που χρειάζεται, τα συνημμένα χάλκινα εξαρτήματα γεφύρωσης.
- Το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο πρέπει να αντιστοιχεί στον τύπο H05 VV-F ή ανώτερο.
- Η διατομή κλώνου πρέπει να καθοριστεί σύμφωνα με το φορτίο ρεύματος. Δεν επιτρέπεται μια διατομή < 1,5 mm<sup>2</sup>.

## **Σύνδεση με προσυναρμολογημένο 5-κλωνο καλώδιο σύνδεσης**

Μόνο εκπαιδευμένο προσωπικό της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών επιτρέπεται να αντικαταστήσει το καλώδιο σύνδεσης.

## **Τοποθέτηση της βάσης εστιών**

Μη μαγκώνετε το καλώδιο σύνδεσης και μην το περνάτε πάνω από κοφτερές ακμές.

- Στους τοποθετημένους από κάτω φούρνους, οδηγήστε το καλώδιο στις πίσω γωνίες του φούρνου προς το κουτί σύνδεσης.
- *Εικ. 1*
- Η βάση εστιών μπορεί να τοποθετηθεί επίσης σε ένα υπάρχον άνοιγμα βάθους 500 mm.
- *Εικ. 2*

## **Αφαίρεση της βάσης εστιών**

1. Θέστε τη συσκευή εκτός τάσης.
2. Σπρώξτε από κάτω τη βάση εστιών προς τα έξω.

no



## **Sikker montering**

Følg sikkerhetsinstruksene når du monterer apparatet.

- Elektrisk tilkobling skal kun utføres av en autorisert fagperson. Garantien bortfaller ved feil i tilkoblingen.
- Sikker bruk garanteres bare ved korrekt montering i henhold til denne monteringsanvisningen. Installatøren står ansvarlig for skader som oppstår pga. ikke forskriftsmessig montering.

## **⚠ ADVARSEL – Fare: magnetisme!**

Apparatet inneholder permanentmagneter.

Disse kan påvirke elektroniske implantater, f.eks. pacemakere eller insulinpumper.

- ▶ Personer med elektroniske implantater må holde en minsteavstand på 10 cm til apparatet.

## **Underbygg**

Må ikke monteres over kjøleapparater, oppvaskmaskiner, stekeovner uten lufting og vaskemaskiner.

- Dersom du monterer en modulær eller kompakt oppvaskmaskin under, må benkeplaten ha en tykkelse på minst 40 mm.
- Påse at deler som stikker fram, f.eks. kapslingen rundt tilkoblingen eller strøm kabelen, ikke kolliderer med f.eks. en skuff.

## **Mellomplate**

Hvis undersiden av koketoppen lar seg berøre, må det monteres en mellomplate.

- Spør i faghandelen etter mellomplate som tilbehør.



- Ved montering av egen mellomplate, skal minsteavstanden til apparatets strømtilkobling være 10 mm.

## Klargjøre innbyggingsskapet

Benkeplaten må være jevn, plan og stabil.

- Innbyggingsskapet må tåle minst 90 °C varme.
- Snittflatene må gjøres varmebestandige.

## Elektrisk tilkobling

Kontroller el-installasjonen i huset før apparatet kobles til.

- Dette er et apparat i klasse I, og det må kun brukes med en PE-leder.
- I den faste elektriske installasjonen skal det i henhold til regelverket være en skillebryter i fasene.
- Dersom displayet på apparatet viser **U400**, er apparatet feiltilkoblet. Koble apparatet fra strømmenet, og kontroller tilkoblingen.

### Tilkobling med 3-tråds ledning

Sørg for at det er en egnet sikring i el-installasjonen i huset.

Vær obs på strømledningens fargekoding.

- Grønn-gult er jordledningen (⊕).
- Blått er nøytrallederen.
- Brun er fasen (ytterleder).
- Ledningen kan ved behov erstattes med en flerfasert strømledning. Les avsnittet under ved utskifting av ledning.

### Tilkobling uten formontert ledning

Koketoppen må kun kobles til iht. tilkoblingskissen.

- Monter de medfølgende kobberlaskene ved behov.
- Strømledningen må tilsvare type H05 VV-F eller høyere.
- Nødvendig ledertverrsnitt må bestemmes i henhold til strømbelastningen. Tverrsnitt < 1,5 mm<sup>2</sup> er ikke tillatt.

### Tilkobling med formontert 5-tråds strømledning

Strømledningen skal kun skiftes ut av opplært kundeservicepersonale.

## Montere koketopp

Tilkoblingsledningen må ikke komme i klem eller trekkes over skarpe kanter.

- Hvis det er montert stekeovn under kokesonen, må ledningen legges rundt hjørnene på baksiden av stekeovnen og til stikkkontakten.

→ Fig. 1

- Koketoppen kan også monteres i eksisterende 500mm dyp utskjæring.

→ Fig. 2

## Demontere koketopp

1. Koble apparatet fra spenningsforsyningen.
2. Trykk ut koketoppen fra undersiden.

SV

## Sæker montering

Følg sikkerhetsanvisningarna når du monterer enheten.

- Elanslutning kræver behørig elektriker. Garantien gæller ikke ved felanslutning.
- Sæker anvendning forudsætter proffsig montering enligt monteringsanvisningen. Installatøren ansvarar för skador pga. felmontering.

## **WARNING! – Fara! Magnetism!**

Enheden inneholder permanentmagneter. De kan påvirke elektroniske implantat som t.ex. pacemakrar och insulinpumpar.

- ▶ Personer med elektroniske implantat måste hålla 10 cm:s minimiavstånd till enheten.

## Underbyggnad

Ingen underliggende inbyggnad av kyl, diskmaskin, oventilerad ugn eller tvättmaskin under enheten.

- Vid underbyggnad av modul- eller kompaktdiskmaskin av samme mærke måste bänkskivan vara minst 40 mm tjock.
- Se till så att utstickande delar som t.ex. kopplingsdosa eller sladd inte går emot t.ex. en utdragslåda.

## Hyllplan

Om det går att komma åt hällens undersida, så måste du sætta in ett hyllplan under.

- Hyllplan finns som tillbehör hos återförsäljarna.
- Om du använder eget hyllplan, så måste minsta avstånd till enhetens elanslutning vara 10 mm.

## Förbereda stommen

Bänkskivan måste vara plan, vågrät och stabil.

- Stommarna ska minst tåla 90°C.
- Försegla kanterna varmebestandigt.

## Elanslutning

Kontrollera avsækringarna innan du ansluter enheten.

- Enheten har skyddsklass I och kræver jordning.
- Fast installation kræver fasavskiljare enligt föreskrifterna.
- Får du opp **U400** på displayen på enheten, så är den felansluten. Dra ur kontakten och kontrollera anslutningen.

### Anslutning med 3-ledarsladd

Kontrollera att avsækringen räcker till för installationen.

Følj sladdens færgmærkning.

- Grøn-gul är jordledare (⊕)
- Blå är neutralledare
- Brun är fas (fasledare)
- Sladden går att byta mot flerfasladd, om det behøvs. Følj följande stycke vid sladdbyte.

### Anslutning utan förmonterad sladd

Anslut bara hällen enligt elschemat.

- Montera de medføljande kopparbyglingarna, om det behøvs.
- Elanslutningen måste motsvara minst typ H05 VV-F.
- Vælj ledararea som matchar strømbelastningen. Tværsnittsarea < 1,5 mm<sup>2</sup> är inte tillåten.

### Anslutning med förmonterad 5-ledarsladd

Det är bara utbildad servicepersonal som får byta sladd.

## Sætta i hällen

Se till så att sladden inte blir klæmd eller dragen över vassa kanter.

- Vid underbyggd ugn, dra sladden till vægguttaget via ugnens bakre hørn.

→ Fig. 1

- Hällen går även att montera i befintligt 500 mm djupt urtag.

→ Fig. 2

## Demontera hällen

1. Gör enheten spänningslös.
2. Tryck upp hällen underifrån.

fi



## Turvallinen asennus

Noudata näitä turvallisuusohjeita, kun asennat laitteen.

- Teetä sähköliitäntä vain valtuutetulla ammattilaisella. Jos liitäntä on virheellinen, takuu raukeaa.
- Ainoastaan näiden asennusohjeiden mukainen asennus takaa turvallisen käytön. Epäasianmukaisesta asennuksesta johtuvista vaurioista vastaa asentaja.

### **⚠ VAROITUS – Vaara: Magnetismi!**

Laitte sisältää kestromagneetteja. Ne voivat vaikuttaa elektronisiin implantteihin, esimerkiksi sydämentahdistimiin tai insuliinipumppuihin.

- ▶ Elektronisten implanttien käyttäjien on pysyteltävä vähintään 10 cm:n päässä laitteesta.

### **Asennus työtason alle**

Älä asenna alapuolelle kylmälaitetta, astianpesukonetta, ilman omaa ilmanvaihtoa olevaa uunia tai pyykinpesukonetta.

- Jos asennat alapuolelle saman merkin moduulimallisen tai kompaktin astianpesukoneen, työtason levyn vahvuuden pitää olla vähintään 40 mm.
- Huolehti siitä, että ulkonevat osat, kuten esimerkiksi verkkoliitäntäkotelo tai verkkokaapeli, eivät osu esimerkiksi vetolaatikkoon.

### **Välipohja**

Jos keittotason alapuoleen pääsee käsiksi, on asennettava välipohja.

- Kysy alan liikkeestä varusteena saatavaa välipohjaa.
- Jos käytät omaa välipohjaa, etäisyyden laitteen verkkoliitäntään pitää olla vähintään 10 mm.

### **Kalusteen alkuvalmistelut**

Työtason pitää olla tasainen, vaakatasossa oleva ja vakaa.

- Kalusteiden, joihin laite asennetaan, pitää kestää kuumuutta vähintään 90 °C.
- Käsittele leikkuupinnat kuumuutta kestäviksi.

### **Sähköliitäntä**

Tarkasta ennen laitteen asentamista taloverkossa oleva sulakekoko.

- Laitteen suojuoluokka on I, ja sen käyttö on sallittu vain maadoitusliitännän kanssa.
- Kiinteä sähköliitäntä on varustettava asennusmääräysten mukaisella vaihejohtojen katkaisimella.
- Jos laitteen näyttöön ilmestyy **UЧ00**, laite on liitetty väärin. Irrota laite sähköverkosta, tarkasta liitäntä.

### **Liitäntä 3-johtimisella liitäntäjohdolla**

Varmista, että talon sähköverkon sulakekoko on oikea.

Ota huomioon verkkoliitäntäjohtojen värikoodit.

- Vihreä-keltainen on suojajohdin (⊕).
- Sininen on nollajohdin.
- Ruskea on vaihejohdin (ulokojohdin).
- Johto voidaan tarvittaessa korvata monivaiheisella liitäntäjohdolla. Ota johdon vaihdon yhteydessä huomioon seuraava kappale.

### **Liitäntä ilman esiasennettua johtoa**

Liitä keittotaso vain liitäntäkuvan mukaan.

- Asenna tarvittaessa mukana toimitetut kupariliittimet.
- Verkkoliitäntäjohtojen tyyppiä pitää olla H05 VV-F tai korkeampiarvoinen.
- Johtimen halkaisija on määritettävä virran kuormituksen mukaan. Halkaisija ei saa olla < 1,5 mm<sup>2</sup>.

### **Liitäntä esiasennetulla 5-johtimisella liitäntäjohdolla**

Liitäntäjohtojen saa vaihtaa vain asianmukaisen koulutuksen saanut huoltopalvelun ammattilainen.

### **Keittotason asennus**

Älä jätä liitäntäjohtoa puristuksiin tai vie sitä terävien kulmien yli.

- Jos keittotason alla on uuni, vie johto uunin takakulmista liitäntärasiaan.

→ Kuva 1

- Keittotaso voidaan asentaa myös olemassa olevaan 500 mm syvään asennusaukkoon.

→ Kuva 2

### **Keittotason irrottaminen**

1. Poista laitteesta jännite.
2. Paina keittotaso alhaalta päin pois paikaltaan.

ru



## Безопасность при монтаже

При установке прибора соблюдайте данные указания по технике безопасности.

- Электроподключение должен выполнять только уполномоченный специалист. В случае неправильного подключения гарантия теряет свою силу.
- Безопасность эксплуатации гарантируется только при установке квалифицированным специалистом с соблюдением данной инструкции по монтажу. За повреждения вследствие неправильной установки ответственность несёт сборщик.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность: магнетизм!**

Прибор содержит постоянные магниты. Они могут воздействовать на вживленные электронные приборы, например, на кардиостимуляторы или инсулиновые помпы.

- ▶ Лицам с электронными имплантатами запрещается приближаться к прибору ближе, чем на 10 см.

### **Встраивание под столешницу**

Встраиванию под столешницу не подлежат холодильники, посудомоечные машины, невентилируемые духовые шкафы и стиральные машины.

- Для встраивания модульной или компактной посудомоечной машины той же марки толщина столешницы должна составлять не менее 40 мм.
- Следите за тем, чтобы выступающие части, такие как модуль сетевого подключения или сетевой кабель, не находились рядом со шкафом для подогрева посуды.

### Промежуточная полка

Если после монтажа сохраняется доступ к нижней стороне варочной панели, необходимо установить промежуточную полку.

- Вы можете приобрести промежуточную полку в специализированном магазине в качестве принадлежности.
- При использовании другой промежуточной полки расстояние до сетевого подключения прибора должно составлять не менее 10 мм.

### Подготовка мебели

Рабочая поверхность должна быть ровной, горизонтальной и неподвижной.

- Мебель для встраивания должна быть устойчивой к воздействию температур 90 °C и выше.
- Обработайте поверхности разреза жаропрочным герметиком.

### Подключение к электросети

Перед подключением прибора проверьте домашнюю электропроводку.

- Прибор соответствует классу защиты I, поэтому он должен эксплуатироваться только в комбинации с заземляющим проводом.
- В установленном неподвижно электрооборудовании должен быть предусмотрен специальный выключатель для размыкания в фазах согласно условиям монтажа.
- Если на дисплее прибора отображается **U400**, подключение выполнено неправильно. Отключите прибор от электросети, проверьте подключение.

### Подключение с помощью 3-жильного кабеля

Убедитесь, что предохранители в вашем доме рассчитаны на соответствующее напряжение.

Учитывайте цветовую маркировку сетевого кабеля.

- Зелёно-жёлтый – это заземление ⊕.
- Синий – нейтраль.
- Коричневый – фаза (внешний провод).
- При необходимости кабель можно заменить на многофазный сетевой провод. При замене кабелей учитывайте информацию, приведённую в следующем абзаце.

### Подключение без предварительно установленного кабеля

Подключайте варочную панель только в соответствии со схемой.

- При необходимости установите поставляемые в комплекте медные перемычки.
- Необходимо использовать сетевой кабель типа H05 VV-F или выше.
- Сечение провода определяется из допустимых токовых нагрузок. Не допускается использование кабелей с сечением < 1,5 мм<sup>2</sup>.

### Подключение с помощью предварительно установленного 5-жильного сетевого провода

Только специалист соответствующей квалификации может заменить сетевой провод.

### Установка варочной панели

Не допускайте защемления сетевого провода, не прокладывайте провод через острые кромки.

- При нижнем расположении духового шкафа проведите провод через задние углы духового шкафа к розетке.

→ Рис. 1

- Варочную панель также можно встроить в имеющийся вырез глубиной 500 мм.

→ Рис. 2

### Демонтаж варочной панели

1. Выключите прибор.
2. Вытолкните варочную панель снизу.

CS



## Bezpečná montáž

Při montáži spotřebiče dodržujte tyto bezpečnostní pokyny.

- Elektrické připojení smí provádět pouze koncesovaný odborník. V případě nesprávného připojení zaniká nárok na záruku.
- Jen odborná vestavba podle tohoto montážního návodu zaručí bezpečné používání. Za škody způsobené neodbornou vestavbou odpovídá osoba, která provedla montáž.

### ⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí: Magnetismus!

Spotřebič obsahuje trvalé magnety. Tyto magnety mohou ovlivnit elektronické implantáty, např. kardiostimulátory nebo inzulinové dávkovače.

- ▶ Osoby používající elektronické implantáty musí od spotřebiče dodržovat minimální odstup 10 cm.

### Vestavba pod spotřebičem

Pod spotřebič nezabudovávejte ledničky, myčky, neodvětrávané pečicí trouby a pračky.

- Pokud budete pod spotřebič zabudovávat modulární nebo kompaktní myčku nádobí stejné značky, musí mít pracovní deska tloušťku minimálně 40 mm.
- Dbejte na to, aby přesahující části, jako např. kryt síťové přípojky nebo přívodní kabel, nekolidovaly např. se zásuvkou.

### Oddělovací deska

Pokud je spodní strana varné desky volně přístupná, je třeba zabudovat oddělovací desku.

- Oddělovací desku můžete zakoupit jako příslušenství ve specializovaných prodejnách.
- Pokud použijete vlastní oddělovací desku, musí minimální vzdálenost od síťové přípojky spotřebiče činit 10 mm.

### Příprava skříňky

Pracovní deska musí být rovná, vodorovná a stabilní.

- Vestavná skříňka musí být odolná vůči teplotám minimálně 90 °C.
- Řezné plochy opatřete žáruvzdornou vrstvou.

### Připojení k elektrické síti

Před připojením spotřebiče zkontrolujte domovní instalaci.


- Spotřebič odpovídá stupni ochrany I a smí se používat jen s ochranným vodičem.

- U pevné elektrické instalace je třeba použít odpojovač fází podle předpisů pro instalaci.
- Když se na displeji spotřebiče zobrazí **U400**, není spotřebič správně připojený. Odpojte spotřebič ze sítě, zkontrolujte přípojku.

### Připojení s třížilovým kabelem

Dbejte na zabezpečení správného jištění elektrické instalace v domácnosti.

Dodržujte barevné rozlišení síťového kabelu.

- Zeleno-žlutý je ochranný vodič .
- Modrý je nulový vodič.
- Hnědý vodič je fáze (vnější vodič).
- Kabel lze v případě potřeby vyměnit za vícefázový připojovací kabel. Při výměně kabelu se řiďte pokyny v následující části.

### Připojení bez předem namontovaného kabelu

Varnou desku připojujte pouze podle schématu připojení.



- V případě potřeby namontujte přiložené měděné můstky.
- Přívodní kabel musí být typu H05 VV-F nebo vyšší.
- Průřez vodičů se musí určit podle proudového zatížení. Není přípustný průřez < 1,5 mm<sup>2</sup>.

### Připojení s předem namontovaným pětižilovým kabelem

Přívodní kabel smí vyměňovat jen vyškolení pracovníci zákaznického servisu.

### Nasazení varné desky

Přívodní kabel nesmí být přiskřípnutý a nesmí se vést přes ostré hrany.

- Pokud je pod spotřebičem zabudovaná pečící trouba, vedte kabel k připojovací zásuvce v zadních rozích pečící trouby.
- Obr. 
- Varnou desku lze zabudovat také do stávajícího výřezu o hloubce 500 mm.
- Obr. 

### Demontáž varné desky

1. Odpojte spotřebič od sítě.
2. Varnou desku zespodu vytlačte.

pl

## Bezpečný montáž

Podczas montażu urządzenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa.

- Podłączenie do sieci elektrycznej- wyłączenie przez specjalistę z odpowiednimi uprawnieniami. Niewłaściwe podłączenie powoduje wygaśnięcie gwarancji.
- Wyłącznie prawidłowy montaż, wykonany według zaleceń montażowych, gwarantuje bezpieczne użytkowanie urządzenia. Za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego montażu odpowiada monter.

## OSTRZEŻENIE – Niebezpieczeństwo: oddziaływanie magnetyczne!

Urządzenie zawiera magnesy trwałe. Mogą one mieć wpływ na działanie implantów elektronicznych, np. rozruszników serca lub pomp insulinowych.

- ▶ Osoby posiadające implanty elektroniczne powinny zachowywać odstęp co najmniej 10 cm od urządzenia.

### Zabudowa pod blatem roboczym

Nie zabudowywać chłodziarek, zmywarek, piekarników bez wentylacji i pralek pod blatem roboczym.

- W przypadku zabudowy pod blatem zmywarki modułowej lub kompaktowej tej samej marki grubość blatu roboczego musi wynosić co najmniej 40 mm.
- Należy uważać na to, aby wystające części, takie jak np. obudowa przyłącza sieciowego lub kabel sieciowy nie kolidowały np. z szufladą.

### Płyta przegradzająca

Jeśli możliwe jest dotknięcie elementów dolnej części płyty grzewczej, należy zamontować płytę przegradzającą.

- Płytę przegradzającą można nabyć w sklepach specjalistycznych jako wyposażenie dodatkowe.
- Jeżeli używana jest własna płyta przegradzająca, minimalna odległość od miejsca podłączenia urządzenia do sieci elektrycznej powinna wynosić 10 mm.

### Przygotowanie mebla

Blat roboczy musi być równy, poziomy i stabilny.

- Meble do zabudowy muszą być odporne na temperaturę co najmniej 90°C.
- Zabezpieczyć krawędzie cięcia środkiem żaroodpornym.

### Podłączenie do sieci elektrycznej


Przed podłączeniem urządzenia sprawdzić domową instalację elektryczną.

- Urządzenie odpowiada klasie ochronności I i może być użytkowane wyłącznie z podłączeniem do przewodu uziemiającego.
- W przypadku stałej instalacji elektrycznej należy uwzględnić rozłącznik izolacyjny faz zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi instalacji.
- Jeśli na wyświetlaczu urządzenia pojawi się **U400**, urządzenie jest nieprawidłowo podłączone. Odłączyć urządzenie od sieci, sprawdzić podłączenie.

### Podłączenie przewodu 3-żyłowego

Zwrócić uwagę na odpowiednie zabezpieczenie domowej instalacji elektrycznej.

Zwrócić uwagę na kolorowe oznaczenia przewodu przyłączeniowego.

- Żółto-zielony: przewód uziemiający .
- Niebieski: przewód neutralny.
- Brązowy: faza (przewód zewnętrzny).
- W razie potrzeby przedwód ten można zastąpić wielofazowym przewodem przyłączeniowym. W przypadku wymiany przewodu patrz poniższy akapit.

### Podłączenie bez wstępnie zamontowanego przewodu

Płytę grzewczą podłączać wyłącznie według schematu podłączenia.

- W razie potrzeby zamontować dołączone mostki miedziane.



- Przewód przyłączeniowy do sieci elektrycznej musi odpowiadać typowi H05 VV-F lub o wyższym symbolu.
- Ustalić wymagany przekrój żył zgodnie z obciążeniem prądu. Przekrój < 1,5 mm<sup>2</sup> nie jest dopuszczalny.

#### Podłączenie ze wstępnie zamontowanym przewodem 5-żyłowym

Przewód połączeniowy może wymienić tylko przeszkolony personel serwisu.

#### Montaż płyty grzewczej

Uważać, aby nie przyciąć przewodu przyłączeniowego, ani go nie prowadzić po ostrych krawędziach.

- Jeśli pod blatem wbudowany jest piekarnik, przewód znajdujący się z tyłu piekarnika należy poprowadzić do gniazda przyłączeniowego.

→ Rys. 1

- Płytę grzewczą można osadzić również w istniejącym już wycięciu o głębokości 500mm.

→ Rys. 2

#### Demontaż płyty grzewczej

1. Wyłączyć zasilanie urządzenia.
2. Wypchnąć płytę grzewczą od dołu.

tr



### Güvenli montaj

Cihazı monte ederken bu güvenlik bilgilerini dikkate alınız.

- Elektrik bağlantısı sadece eğitimli uzman personel tarafından yapılmalıdır. Yanlış bağlantı durumunda garanti kapsamı dışında kalır.
- Cihazın montajı ancak bu montaj talimatında tarif edilen şekilde, usulüne uygun olarak yapılmışsa, cihazın güvenli kullanımı söz konusu olabilir. Usulüne uygun olmayan montajdan kaynaklanan arızalardan, montajı yapan kişi sorumludur.

#### ⚠ UYARI – Tehlike: Manyetizma!

Cihazda kalıcı mıknatıslar vardır. Bu mıknatıslar elektronik implantları, örneğin kalp pillerini veya insülin pompalarını etkileyebilir.

- ▶ Elektronik implant bulunan kişiler cihazla en az 10 cm mesafeyi korumalıdır.

#### Alt yapı

Soğutma cihazları, bulaşık makineleri, havalandırmasız fırınlar ve çamaşır makineleri temel olarak kullanılmamalıdır.

- Aynı markaya ait modüler veya kompakt bir bulaşık makinesini temel olarak kullanmanız halinde, tezgah kalınlığı en az 40 mm olmalıdır.
- Elektrik bağlantısı gövdesi veya elektrik bağlantısı kablosu gibi çıkıntılı parçaların örneğin bir çekmeceye çarpmasına dikkat ediniz.

#### Ara zemin

Ocağın alt kısmı temas edilebilir durumda açıkta ise, bir ara zemin monte edilmelidir.

- Yetkili satıcıdan aksesuar olarak bir ara zemin talep ediniz.

- Kendi ara zemininizi kullanacaksanız, cihazın elektrik bağlantısına olan asgari mesafe 10 mm olmalıdır.

#### Mobilyanın hazırlanması

Çalışma tezgahı düz, yatay ve sabit olmalıdır.

- Ankastr mobilyalar en az 90°C'ye kadar ısıya dayanıklı olmalıdır.
- Kesit yüzeyleri ısıya dayanıklı şekilde yalıtılmalıdır.

#### Elektrik bağlantısı

Cihaz bağlantısından önce ev tesisatını kontrol ediniz.

- Cihaz, koruma sınıfı I'e uygundur ve sadece topraklama kablosu bağlanarak çalıştırılmalıdır.
- Sabit döşenen elektrik tesisatında kurulum şartlarına uygun olarak fazla bir kesme tertibatı takılmamalıdır.
- Cihazın ekranında **U400** görüntülenirse, yanlış bağlanmıştır. Cihaz şebekeden ayrılmalı ve bağlantı kontrol edilmelidir.

#### 3 telli kablo ile bağlantı

Ev tesisatında uygun bir sigorta olmasına dikkat ediniz.

Şebeke bağlantı hattının renkli kodlamasına dikkat ediniz.

- Yeşil-sarı hat, topraklama kablosudur (Ⓢ).
- Mavi hat, nötr kablodur.
- Kahverengi hat, fazdır (dış kablo).
- İlgili hat, gerekirse çok fazlı bir bağlantı kablosuyla da değiştirilebilir. Kablo değişimi sırasında aşağıdakiler dikkate alınmalıdır.

#### Önceden monte edilmiş kablo olmadan bağlantı

Ocak, sadece bağlantı şemasına göre bağlanmalıdır.

- Gerekirse birlikte teslim edilen bakır köprüler takılmalıdır.
- Şebeke bağlantı kablosu tip 05 VV-F veya daha yüksek değerli bir tipte olmalıdır.
- Kablo kesidi, akım yüküne göre belirlenmelidir. Kesidin < 1,5 mm<sup>2</sup> olmasına izin verilmez.

#### Önceden monte edilmiş 5 telli bağlantı kablosu ile bağlantı

Bağlantı kablosu sadece eğitimli müşteri hizmetleri personeli tarafından değiştirilmelidir.

#### Ocağın yerleştirilmesi

Bağlantı kablosu sıkıştırılmamalı ve keskin kenarlar üzerinden geçirilmemelidir.

- Temel olarak kullanılan fırınlarda, kablo fırının arka köşesinden prize çekilmelidir.

→ Şek. 1

- Ocak, 500mm derinliğinde bir mevcut bir keside de monte edilebilir.

→ Şek. 2

#### Ocağın sökülmesi

1. Cihaz fişten çekilmelidir.
2. Ocağı, altından bastırarak dışarı çekiniz.





